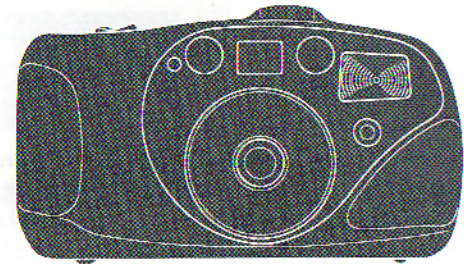




RIVA ZOOM PICO FREEDOM ACTION ZOOM

BEIENUNGSANLEITUNG



Minolta Camera Co., Ltd. 3-13, 2-Chome, Azuchi-Machi, Chuo-Ku, Osaka 541, Japan
 Minolta GmbH Kurt-Fischer-Strasse 50, D-2070 Ahrensburg, Germany
 Minolta France S.A. 365-367 Route de Saint-Germain, 78420 Carrières-Sur-Seine, France
 Minolta (UK) Limited 1-3 Tonners Drive, Biakelands North, Milton Keynes, MK14 6BU, England
 Minolta Austria Gesellschaft m.b.H. Amalienstrasse 59-61, 1131 Wien, Austria
 Minolta Camera Benelux B.V. Zonnebaan 39, 3606 CH Maarssenbroek, P.B. 264, 3600 AG Maarssen, The Netherlands
 Minolta (Schweiz) AG Kottlachstrasse 38, B-2630 Aartselaar, Belgium
 Minolta Svenska AB Rådhus V, Fredsstrasse 6 8963 Dietikon-Zürich, Switzerland
 Minolta Hong Kong Limited Nillykatu 6 PL 37 SF-02201 ESPOO, Finland
 Minolta Portugal Limitada Av. do Brasil 33 a, 1700 Lisbon, Portugal

101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.
 11150 Hope Street, Cypress, CA 90630, U.S.A.
 3000 Tolview Drive, Rolling Meadows, IL 60008, U.S.A.

369 Britannia Road East, Mississauga, Ontario L4Z 2H5, Canada
 106-3850 Jacombs Road, Richmond, B.C. V6V 1Y6, Canada
 Room 208, 2/F, Eastern Center, 1066 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong
 10, Teban Gardens Crescent, Singapore 2260



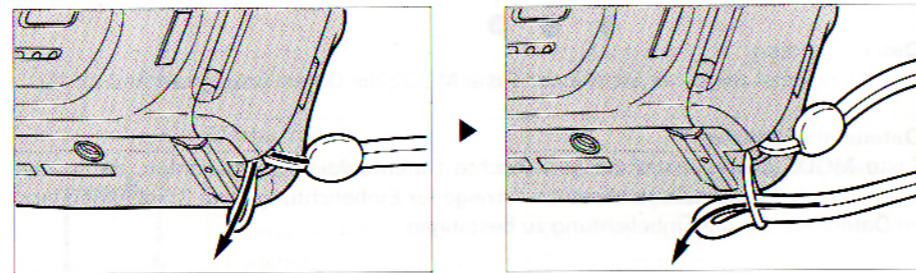
© 1993 Minolta Camera Co., Ltd. under the Berne Convention and Universal Copyright Convention P9301-A1 9222-2404-14 Printed in Japan

Ihre neue Kamera ist eine bisher einzigartige Kompaktkamera. Diese Kurzanleitung versorgt Sie mit allen Informationen, die Sie brauchen, um Ihre Kamera zu verstehen und richtig zu bedienen.

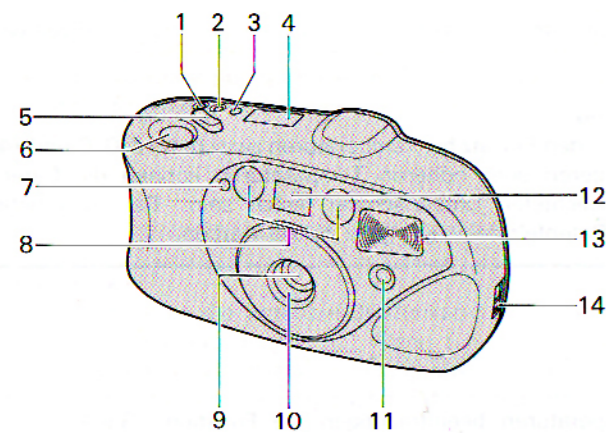
Bevor Sie Ihre neue Kamera zum ersten Mal benutzen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen sich mit den Funktionen vertraut. Auf diese Weise werden Sie von Anfang an mit Ihrer Kamera gute Aufnahmen machen.

MONTIEREN DES TRAGERIEMENS

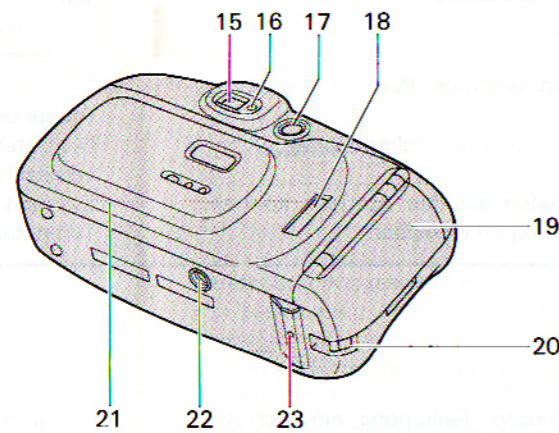
Den Trageriemen für sicheren und bequemen Transport wie im Bild gezeigt befestigen.



BEZEICHNUNG DER TEILE

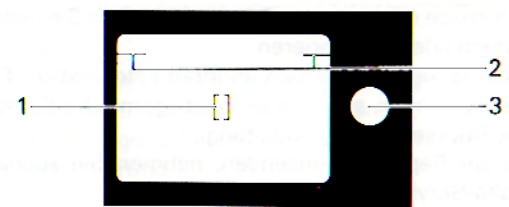


- 1. Selbstauslöser-Taste
- 2. Taste "Vorblitz"
- 3. Blitzfunktions-Taste
- 4. Datenfeld



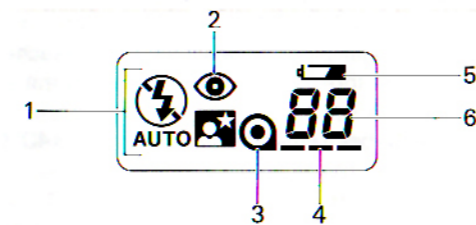
- 5. Zoom-Taste
 - 6. Auslöser
 - 7. Meßzelle für automatische Belichtung*
 - 8. Autofokusfenster*
 - 9. Objektiv*
 - 10. Eingebauter Objektivschutz*
 - 11. Vorblitz/Kontrollampe für Selbstauslöser
 - 12. Sucherfenster*
 - 13. Blitzgerät
 - 14. Rückwandentriegelung
 - 15. Sucherokular
 - 16. Autofokus-/Blitzlampe
 - 17. Hauptschalter
 - 18. Filmfenster
 - 19. Batteriekammerdeckel
 - 20. Riemenöse
 - 21. Rückwand
 - 22. Stativgewinde
 - 23. Taste für manuelle Rückspulung
- * Nicht berühren

SUCHER



- 1. **Autofokus-Rahmen:** sollte bei der Scharfeinstellung auf das Hauptobjekt gerichtet sein.
- 2. **Nahaufnahmen-Markierung:** sollte bei Aufnahmen von Objekten benutzt werden, deren Abstand zur Kamera kleiner als 1m ist.
- 3. **Autofokus-/Blitzlampe:** leuchtet beim Andrücken des Auslösers auf, um die Speicherung der Scharfeinstellung/Belichtungswerte anzuzeigen; blinkt bei angeprägtem Auslöser, wenn der Kamera-Objekt-Abstand geringer als der angegebene Einstellbereich ist; blinkt einmal, wenn Blitzgerät aufgeladen und betriebsbereit ist.

DATENFELD



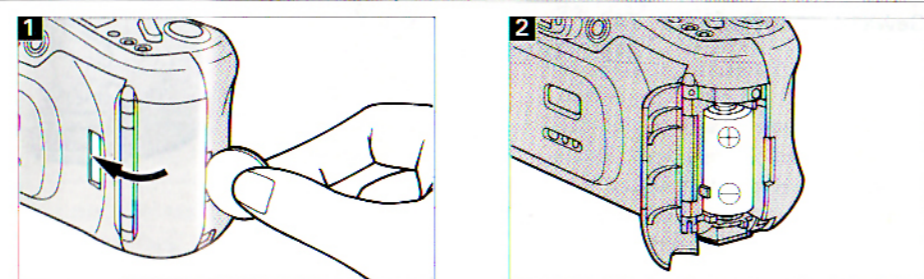
- 1. **Blitzfunktions-Anzeige:** zeigt die gewählte Blitzfunktion im Display an:
 ⚡ : Blitzautomatik
 ⚡ : manuelle Aufhellblitz-Funktion
 ⚡ : Blitzgerät ausgeschaltet
 ⚡ : Nachtporträt-Blitz
- 2. **Vorblitz-Anzeige**
- 3. **Filmpatronen-Symbol**
- 4. **Filmtransportanzeigen**
- 5. **Symbol für schwache Batterie**
- 6. **Bildzähler**

BATTERIE EINSETZEN

Ihre Kamera benötigt eine Lithium-Batterie 3 Volt Typ CR123A. Diese Batterie liefert den Strom für alle Kamerafunktionen.

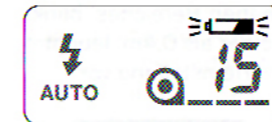
Batterie-Hinweise

- Warnungen und Hinweise der Batterie-Hersteller beachten.
- Batterien von kleinen Kindern fernhalten.
- Batterien niemals auseinandernehmen, aufladen, kurzschließen oder hohen Temperaturen aussetzen. Verbrauchte Batterien nicht ins Feuer und auch nicht in den Abfall werfen, sondern zum Sondermüll geben.

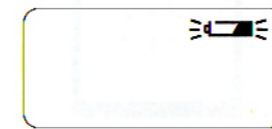


- 1. Benutzen Sie eine Münze zum Öffnen des Batteriekammerdeckels.
- 2. Lithium-Batterie wie gezeigt einsetzen und den Batteriekammerdeckel wieder schließen.

Symbol für schwache Batterie



Blinkendes Symbol für schwache Batterie erscheint zusammen mit anderen Anzeigen im Datenfeld: Kamera funktioniert zwar, aber Batterie muß baldmöglichst ausgewechselt werden.



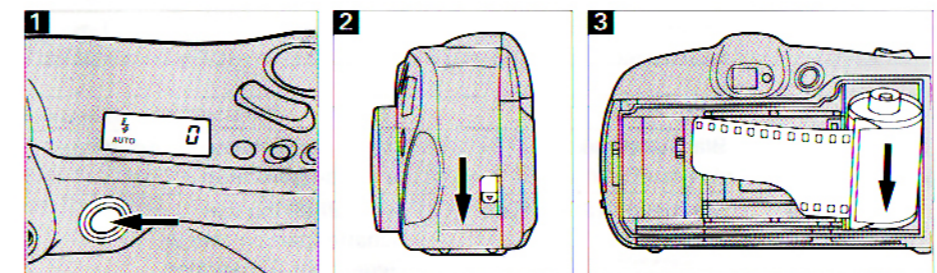
Nur das Symbol für schwache Batterie wird angezeigt: Batteriekapazität ist zu niedrig und Batterie muß ersetzt werden.

Automatische Stromabschaltung

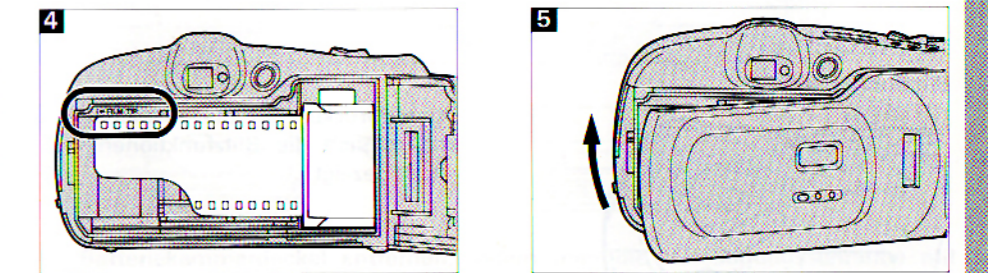
Wenn die Kamera länger als drei Minuten nicht benutzt wird, schaltet sie sich automatisch aus, um Batteriestrom zu sparen. Um die Anzeige wieder ins Datenfeld zu rufen und die Betriebsbereitschaft wieder herzustellen, den Hauptschalter drücken.

FILM EINLEGEN

Es wird empfohlen, nur DX-codierte 35mm-Filme (Filmpackung und Patrone sind mit "DX" gekennzeichnet) mit ISO 25/15° bis 3200/36° zu verwenden.



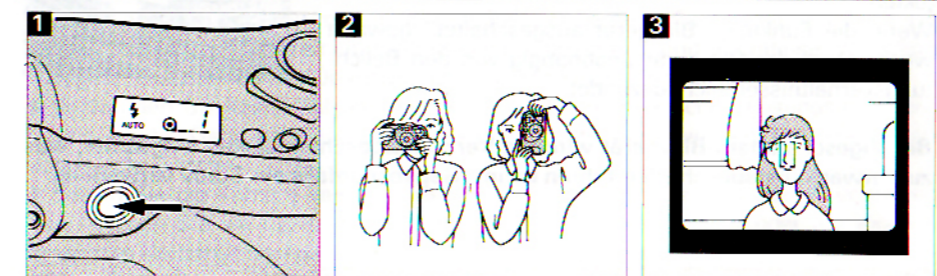
- 1. Den Hauptschalter drücken, um die Kamera einzuschalten. Vergewissern Sie sich, daß eine "0" im Bildzähler erscheint.
- 2. Die Rückwand mit der Entriegelung öffnen.
- 3. Film wie gezeigt in die Patronenkammer einlegen. Setzen Sie den Film möglichst im Schatten ein, nie bei direktem Sonnenlicht.



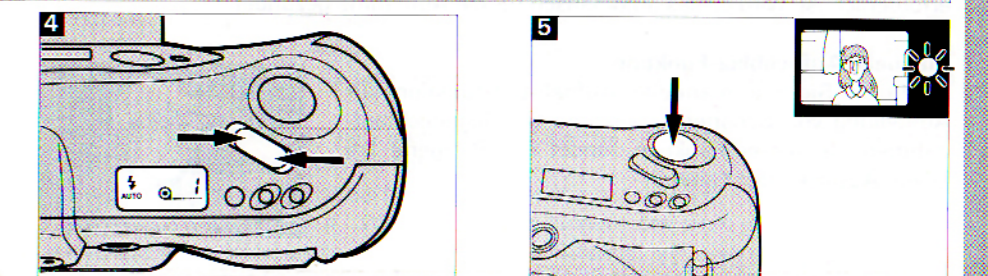
- 4. Film flach zwischen die Führungsschienen legen und Filmanfang über die Aufwickelpule bis zur orangefarbenen Markierung ziehen. Wurde der Filmanfang zu weit herausgezogen oder liegt er nicht plan in der Führung, die Patrone nochmals herausnehmen und den Film vorsichtig von Hand etwas in die Patrone zurückdrehen.
- 5. Rückwand schließen. Die Kamera transportiert den Film automatisch bis zum ersten Bildfeld. Wenn im Bildzähler eine "1" erscheint, ist die Kamera aufnahmebereit.

Ist der Film nicht richtig eingelegt, blinkt eine "0" im Bildzähler. Rückwand nochmals öffnen und Schritte 2 bis 5 wiederholen.

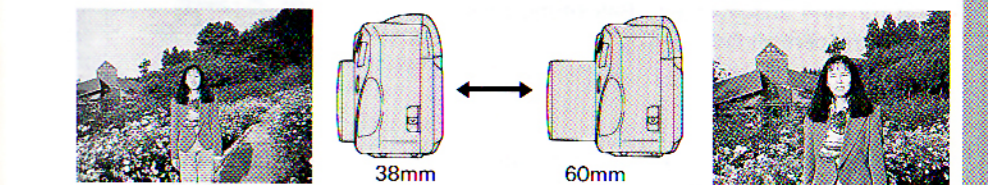
GRUNDSÄTZLICHES ZUR BEDIENUNG



- 1. Drücken Sie den Hauptschalter, um die Kamera einzuschalten.
- 2. Halten Sie die Kamera so ruhig wie möglich, und achten Sie darauf, daß das Blitzgerät beim Fotografieren nicht mit den Fingern abgedeckt wird. Bei vertikaler Kamerahaltung (Hochformat) darauf achten, daß sich das Blitzgerät oben befindet.
- 3. Durch den Sucher blicken; das Hauptobjekt mit dem Autofokus-Rahmen anvisieren.



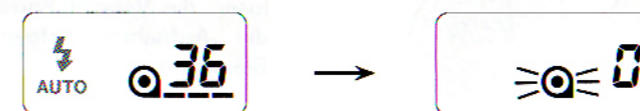
- 4. Durch Drücken der Zoom-Taste rechts holen Sie ein weit entferntes Objekt näher heran, durch Drücken links bewirken Sie, daß sich ein nahes Objekt weiter entfernt.



- 5. Den Auslöser andrücken bis die Autofokus-Lampe leuchtet, dann für die Aufnahme ganz durchdrücken. Den Auslöser drückt man weich durch - niemals ruckartig. Nach der Aufnahme transportiert die Kamera den Film automatisch um ein Bildfeld weiter, und der Bildzähler zeigt die nächste Bildnummer an.

FILMRÜCKSPULUNG

Automatische Filmrückspulung



Wenn der Film nach der letzten Aufnahme komplett belichtet ist, beginnt die Kamera automatisch mit der Rückspulung. Während der Rückspulung zählt der Bildzähler rückwärts bis "0".

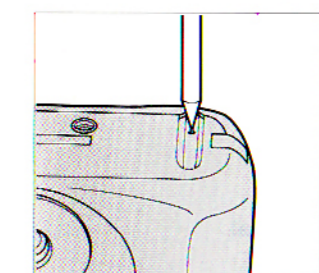
Die vollständige Rückspulung wird im Datenfeld angezeigt: der Bildzähler steht auf "0" und das Filmpatronen-Symbol blinkt. Die Rückwand öffnen und die Filmpatrone herausnehmen.

ACHTUNG

Wenn die "0" nicht im Datenfeld erscheint nachdem der Film zurückgespult wurde, prüfen Sie, ob die Batterie zu schwach ist. Möglicherweise muß sie ausgewechselt werden.

Manueller Rückspulstart

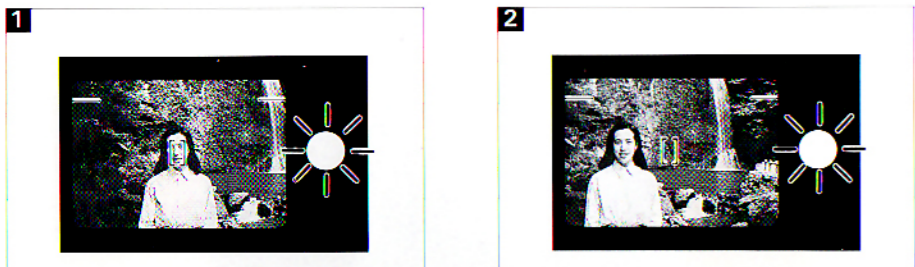
Es ist auch möglich, einen nur teilweise belichteten Film zurückzuspulen.



- 1. Um die Rückspulung manuell zu starten, drückt man die Rückspultaste mit einem Kugelschreiber oder einem ähnlichen Gegenstand.
- 2. Wenn der Bildzähler auf "0" steht und das Filmpatronen-Symbol im Datenfeld blinkt, können Sie die Rückwand öffnen und die Filmpatrone herausnehmen.

SCHÄRFESPEICHERUNG

Die Schärfespeicherung ermöglicht die automatische Scharfeinstellung auf ein Ersatzobjekt, wenn sich das Hauptobjekt außerhalb der Suchermitte befindet. Sie ist auch sehr nützlich für die Scharfeinstellung auf ein Ersatzobjekt.

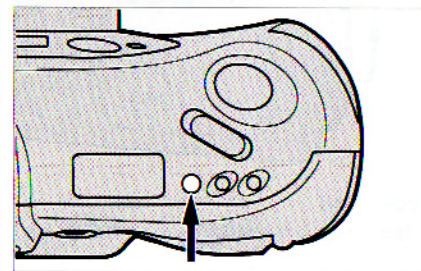


- Das Hauptobjekt mit dem Autofokus-Rahmen anvisieren, dann den Auslöser leicht andrücken, so daß die Autofokus-Lampe leuchtet.
- Den Auslöser leicht gedrückt halten, so daß die Autofokus-Lampe weiter leuchtet, den Bildausschnitt wunschgemäß bestimmen, dann den Auslöser für die Aufnahme ganz durchdrücken.

Befindet sich Ihr Objekt hinter einer Glasscheibe, visieren Sie ein Objekt in gleicher Entfernung an und benutzen die Schärfespeicherung.

BLITZGERÄT

Blitzfunktionstaste



Durch Drücken der Blitzfunktionstaste ändern sich die Blitzfunktionen wie rechts gezeigt.

Während des Fotografierens wird die gewählte Blitzfunktion im Datenfeld angezeigt und kann dort jederzeit überprüft werden. Um sie zu löschen, wechseln Sie die Blitzfunktion oder schalten Sie die Kamera aus.

NAHAUFNAHMEN

Mit Ihrer Kamera können Sie bei Nahaufnahmen bis 0,6m an Ihr Objekt herangehen. Erkennt die Kamera ein Objekt innerhalb eines zu nahen Bereiches, blinkt die Autofokus-Lampe. Ist der Kamera-Objekt-Abstand jedoch kleiner als 0,4m, leuchtet die Autofokus-Lampe, aber die Kamera nimmt keine exakte Scharfeinstellung vor.

Bei Aufnahmen von Objekten, deren Abstand zur Kamera kleiner als 1m ist, sollte die Nahaufnahmen-Markierung benutzt werden.

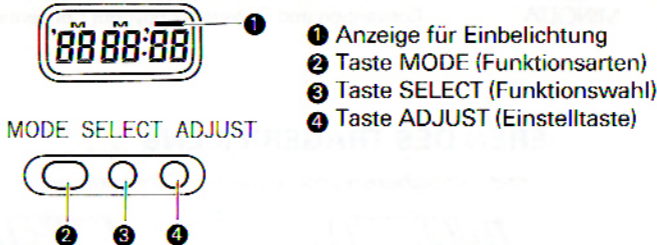


NUR FÜR MODELL MIT DATENRÜCKWAND

Mit der Datenrückwand lassen sich das Datum (Jahr/Monat/Tag) in drei verschiedenen Abfolgen oder Zeit (Tag/Stunde/Minute) in die rechte untere Ecke des Filmbilds bei der Aufnahme einbelichten.

- Quartz-Uhr und Automatik-Kalender bis 2019
 - Automatische Steuerung der Einbelichtungs-Intensität entsprechend der Filmeempfindlichkeitseinstellung der Kamera.
- Bei horizontaler Kamerahaltung erfolgt die Einbelichtung im unteren rechten Teil des Bildes. Bei einem vertikalen Bildformat erscheint die Einbelichtung unten links im Bild.

Bezeichnungen der Teile

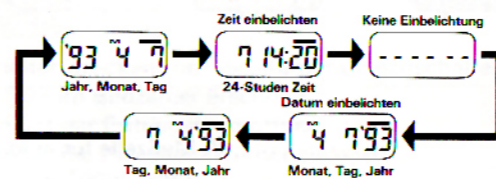


Daten Funktion

Das Bildbeispiel zeigt, wie Sie mit der Taste MODE die Daten-Anzeige verändern.

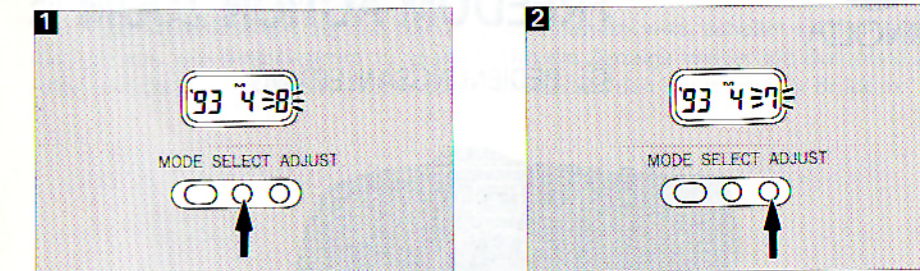
Dateneinbelichtung

Taste MODE drücken, um die gewünschte Datenfunktion auszuwählen, dann auslösen. Nach der Aufnahme blinkt die Anzeige für Einbelichtung etwa 2 Sekunden lang im Datenfeld, um die Einbelichtung zu bestätigen.



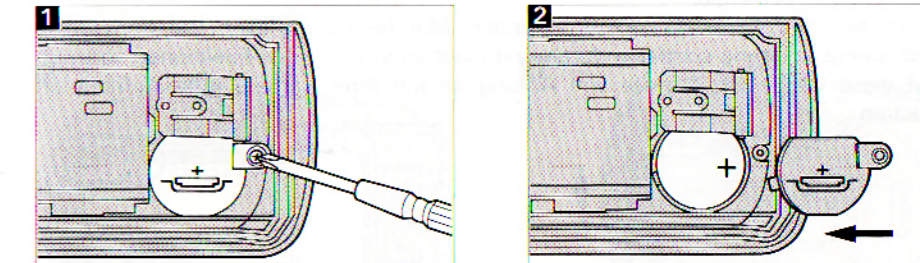
- Die einbelichteten Daten können schwer lesbar sein, wenn der Bereich, in dem die Daten erscheinen, sehr hell oder weiß ist. Die Lesbarkeit der einbelichteten Daten kann auch je nach Filmmaterial unterschiedlich ausfallen.
- Die Größe und die Position der einbelichteten Daten auf den Abzügen können unterschiedlich ausfallen, abhängig von der Ausarbeitung im Fotolabor.

Einstellen der Daten



- Mit der Taste SELECT die verschiedenen Datenarten anwählen. Wenn das Datum angezeigt wird, beginnen nach jedem Druck auf die Taste SELECT nacheinander die Einstellungen für Jahr, Monat und Tag zu blinken. Wird in Zeit-Funktion die Taste SELECT gedrückt, beginnen nacheinander die Einstellungen für Stunde, Minute und danach der Doppelpunkt zu blinken.
- Mit der Taste ADJUST die jeweils blinkende Einstellung ändern. Wird in Zeit-Funktion die Taste ADJUST gedrückt, während der Doppelpunkt blinkt, werden die Sekunden auf "00" gesetzt.

Batterie ersetzen



- Batteriekammerdeckel entfernen, indem man die Befestigungsschraube mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher herausdreht.
- Die frische Batterie mit dem Pluspol (+) nach oben einlegen. Anschließend den Batteriekammerdeckel wieder einsetzen und mit der Befestigungsschraube anziehen. Nach dem Einsetzen einer frischen Batterie muß das Datum und die Uhrzeit wieder eingestellt werden.

Pflege und Aufbewahrung

Die Datenrückwand ist für den Einsatz bei Temperaturen zwischen +/-0°C und +40°C vorgesehen. Bei niedrigeren oder höheren Temperaturen können die Daten im Datenfeld und die einbelichteten Daten schwer lesbar sein. Bei noch höheren Temperaturen kann das Datenfeld zeitweise ganz dunkel werden.

Blitzautomatik

Die Blitzautomatik ist die Standard-Blitzfunktion und wird automatisch nach jedem Einschalten der Kamera eingestellt. Wenn Sie in den Sucher blicken, wertet das Belichtungssystem das vorhandene Licht aus. Wenn es feststellt, daß Blitzlicht erforderlich ist, wird dieses automatisch für die Aufnahme gezündet.

Blitzgerät ausgeschaltet

In bestimmten Aufnahmesituationen sollte nicht geblitzt werden, wie zum Beispiel bei Aufnahmen von einem Feuerwerk, im Museum oder bei weit entfernten Objekten. Wenn die Funktion "Blitzgerät ausgeschaltet" gewählt wurde, wird das Blitzgerät unabhängig von den Belichtungsverhältnissen nicht gezündet.



Bei abgeschaltetem Blitzgerät wird die Verschlussgeschwindigkeit langsamer, was zu Verwacklungsunschärfen führen kann. Gegebenenfalls ein Stativ verwenden.

Manuelle Aufhellblitz-Funktion

Benutzen Sie die manuelle Aufhell-Blitzfunktion zur Aufhellung von Schattenpartien und bei Gegenlichtaufnahmen. In dieser Funktion zündet das Blitzgerät bei jedem Auslösen der Kamera.



Nachtporträt-Blitz

Wenn Sie eine Person vor nächtlichem Hintergrund fotografieren wollen, benutzen Sie diese Funktion. Sie sorgt für eine ausgewogene Belichtung zwischen Ihrem Objekt und dem Hintergrund.



In dieser Funktion wird die Verschlussgeschwindigkeit langsamer, was zu Verwacklungsunschärfen führen kann. Möglichst ein Stativ verwenden.

Hinweise für Blitzlichtaufnahmen:

1. Autofokus-/Blitzlampe

Wird der Verschluss nicht ausgelöst und die Autofokus-Lampe leuchtet nicht, wenn Sie den Auslöser gedrückt halten, so wird das Blitzgerät gerade aufgeladen. Die Autofokus-Lampe blinkt einmal, wenn der Aufladevorgang beendet ist. Der Aufladevorgang dauert annähernd 6 Sekunden.

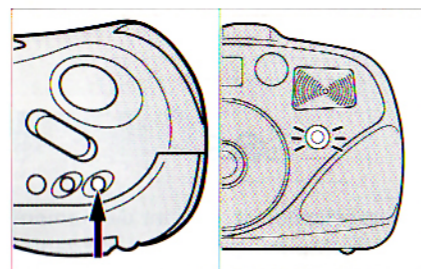
2. Blitzbereiche

Versichern Sie sich, daß der Kamera-Objekt-Abstand sich innerhalb des Blitzbereiches befindet.

	Blitzbereich	
	ISO 100/21°	ISO 400/27°
Brennweite 38mm	0,6 bis 4,2m	0,6 bis 8,4m
Brennweite 60mm	0,6 bis 2,8m	0,6 bis 5,6m

SELBSTAUSLÖSER

Nutzen Sie diese Funktion, um sich selbst mit ins Bild zu bringen.



- Wählen Sie Ihren Bildausschnitt.
- Drücken Sie die Taste Selbstauslöser; die Verschlussauslösung für die Aufnahme erfolgt ca. 10 Sekunden später. Die Autofokus-Lampe leuchtet, und die Kontrollampe für die Selbstauslösung an der Kameravorderseite blinkt, um den Selbstauslöserlauf anzuzeigen. Wollen Sie den Selbstauslöserlauf vorzeitig stoppen, schalten Sie die Kamera aus.

Wenn Sie die Schärfespeicherung während der Selbstauslöser-Funktion benutzen wollen, verfahren Sie wie im Abschnitt "Schärfespeicherung". Die Auslösung erfolgt dann automatisch.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Staub auf dem Objektiv mit einem Luftpinsel entfernen. Falls nötig, ein Tuch mit einem Tropfen Objektivreinigungsflüssigkeit anfeuchten und Frontlinse vorsichtig reinigen. Glasflächen des Objektivs nicht mit den Fingern berühren.
- Verwenden Sie keinen Alkohol und keine anderen chemischen Lösungsmittel zur Reinigung des Gehäuses. Wenn nötig, kann es mit einem weichen, trockenen Tuch abgewischt werden.
- Setzen Sie die Kamera keinen harten Stößen, großer Hitze und/oder Feuchtigkeit aus. Lassen Sie sie nicht im Handschuhfach eines Autos liegen oder an anderen Orten, wo sie hohen Temperaturen ausgesetzt sein könnte.
- Das Eindringen von Sand oder ähnlichen Schmutzpartikeln kann die Ursache für kostspielige Reparaturen sein oder sogar einen Totalschaden verursachen. Seien Sie daher besonders vorsichtig, wenn Sie Ihre Kamera zu Aufnahmen mit an den Strand nehmen.
- Diese Kamera ist für den Einsatz bei Temperaturen zwischen +40°C und -10°C vorgesehen.

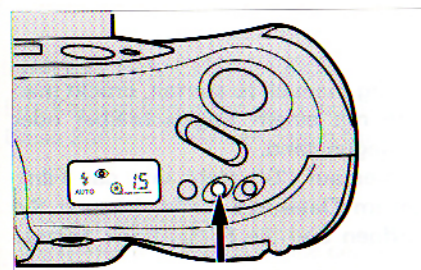
TECHNISCHE DATEN

Typ: Autofokus-Kleinbildkamera
Objektiv: Motor-Zoom-Objektiv 4,3-6,4/38-60mm; 4 Linsen in 4 Gruppen; größtmöglicher Abbildungsmaßstab 1 : 10 bei 0,6m Abstand und 60mm Brennweite
Belichtungsautomatik: Arbeitsbereich (ISO 100/21°): EV5,4 bis EV16,2 bei 60mm-Einstellung; EV4,2 bis EV15 bei 38mm-Einstellung; bei "Blitzgerät ausgeschaltet" oder "Nachtporträt-Blitz" beträgt die längste Verschlusszeit 1 Sekunde
Batterieleistung: Etwa 15 Filme (gemäß Minolta Prüfstandard mit 24er Filmen und bei 50% Blitzlichtaufnahmen).
Sucher: "Echtbild"-Sucher mit Autofokus-Rahmen und Markierungen für Nahbereich; Vergrößerung: 0,45x mit 38mm-Objektiv und 0,65x mit 60mm-Objektiv; Sucherbildinhalt: 85% des Bildformats (Kamera-Objekt-Abstand 3m).
Abmessungen: 133(B) x 70,5(H) x 43,5(T)mm
 * Modell QD: 48mm(T)
Gewicht (ohne Batterie): 240g
 Modell QD: 250g

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des BUNDESAMTS FÜR ZULASSUNGEN IN DER TELEKOMMUNIKATION (Amtsblatt/Vfg. 243 1991) funktentstört ist. Dem BUNDESAMT FÜR ZULASSUNGEN IN DER TELEKOMMUNIKATION wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmung eingeräumt.

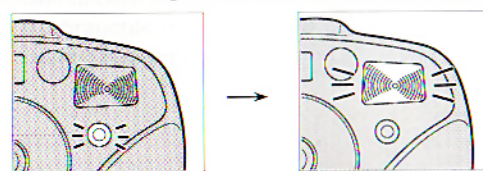
VORBLITZ

Mit der Taste für den Vorblitz können Sie das Blitzsystem der Kamera zur Reduzierung "roter Augen in Aufnahmen" ein- oder ausschalten.



Wenn Sie die Taste "Vorblitz" drücken, erscheint die Anzeige im Datenfeld.

Die Vorblitz-Lampe blinkt vor der eigentlichen Aufnahme dreimal.



Wird der Auslöser ganz durchgedrückt, blinkt zunächst die Vorblitz-Lampe. Während der Verschlussauslösung wird der Hauptblitz gezündet.